

C.V

I – Personal Information:

- **Name:** Gamal Said Abdel-Ghani Abdel-Aaty
- **Date of Birth:** March 26, 1970
- **Place of Birth:** Qalyubia Governorate, Egypt
- **Nationality:** Egyptian
- **Religion:** Muslim
- **Current Job:** University Lecturer
- **General Specialization:** Turkish Language and Literature
- **Specific Specialization:** Contemporary Turkish Literature
- **Workplace:** Helwan University – Faculty of Arts – Department of Oriental Languages – Turkish Language and Literature Division
- **Residence:** 6th of October City, Sixth District, Building 109, Building 63, Apartment 13
- **Phone Number:** +2036838048
- **Mobile Number:** +201008565449
- **Email:** gamal_sait@hotmail.com
gamal_abdelaty@arts.helwan.edu.eg

II – Academic Qualifications:

1. Bachelor's degree with honors in Turkish Language and Literature, Faculty of Arts, Ain Shams University, 1992, with grade Very Good with Honors.
2. Master's degree on "The Manuscript of Diyanameh by Darnadli: A Study and Translation into Arabic," Department of Oriental Languages (Turkish Section), Faculty of Arts, Ain Shams University, 1997, with Excellent grade and a recommendation to publish at the university's expense and share with Arab and international universities.
3. PhD degree on "The Islamic Trend in Turkish Novels in the Second Half of the Twentieth Century," Department of Oriental Languages (Turkish Section), Faculty of Arts, Ain Shams University, 2003, with Highest Honors.

III– Academic Positions and Experience:

1. Researcher and Translator at the Turkish World Research Center (1992–1996).
2. Teaching Assistant at the Turkish Section, Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Helwan University (1998–2003).
3. Lecturer at the Turkish Section, Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Helwan University (2003–Present).
4. Part-time Lecturer in the Turkish Language Department, Faculty of Languages and Translation, Misr University (March 2015 – May 2017).

IV – Scientific and Academic Activities:

A. Published Books:

1. The French Campaign in Egypt in Light of an Ottoman Manuscript (Diyanameh by Darnadli), translated from Ottoman Turkish, Egyptian General Book Authority, Cairo 1998.
2. Necati Zakaria: Children of Our Street (Children’s short stories), translated from modern Turkish, Safir Publishing, Cairo 2008 (supported by the Turkish Ministry of Culture).
3. Gülten Dayıoğlu: Fadiş (Novel), translated from modern Turkish, Safir Publishing, Cairo 2010 (supported by the Turkish Ministry of Culture).
4. Hasan Latif Saryüce: The Blue Laughing Flower (Turkish Legends for Children), translated from modern Turkish, Safir Publishing, Cairo 2012 (supported by the Turkish Ministry of Culture).
5. Durali Yılmaz: The Dispossessed (Novel), translated from modern Turkish, Egyptian General Book Authority, Cairo 2016.
6. Durali Yılmaz: Thus Spoke Hagia Sophia (Novel), translated from modern Turkish, Aseer Al-Kotob Publishing, Cairo 2022.

B. Published Research:

1. The Symbolism and Depth of Meaning in Durali Yılmaz’s Novel “The Dispossessed” (Donuklar) – A Semiotic Study. Published in *Risalat Al-Mashreq*, Vol. 36 Supplement (Issue 3, 2021).
2. Political Oppression in Turkish Novels: Erdal Öz’s “Yaralısın” as a Model. Published in the Faculty of Arts Journal – Helwan University, Issue 55, July 2022.

3. The Hostile Space in Abbas Sayar's "Yılkı Atı" (The Wild Mare). Published in *Risalat Al-Mashreq*, Vol. 38 Supplement, Issue 4 (December 2023).
4. Forms of Resistance in İsmail Bozkurt's "Yusufçular Oldu mu?" (Have the Tangerines Ripened?). Published in the Journal of Faculty of Arts and Humanities – Suez Canal University, Issue 50, July–September 2024.
5. Representations of Agreement and Conflict Between the Self and the Other in Mehmet Niyazi's Novel "İki Dünya Arasında" (Between Two Worlds). Published online in the Journal of the Faculty of Arts – Port Said University, Issue 30, October 2024.
6. The Dialectics of Racial Discrimination Against the Roma in "Çingene" (The Gypsy) by Ahmet Midhat Efendi. Accepted for publication in the Journal of the Faculty of Languages and Translation – Al-Azhar University, Issue 28, January 2025.

C. Supervision of Theses:

1. Egypt and the Arab Region through Naima's History (Study and Arabic Translation) – Master's Thesis.
2. The Woman Between Tradition and Modernity in Modern Turkish Novels (Aydınlık Kapı by Halide Nusret Zorlutuna – Translation and Thematic Study) – Master's Thesis.
3. The Poetry of Turkish Poet Sami – A Stylistic Study – Master's Thesis (2018).
4. Postmodernism and Its Reflections in the Novels of Nazan Bekiroğlu – Doctoral Dissertation.
5. The Impact of Westernization on Turkish Women After the Second Constitutional Era (1908–1922) Through the Stories of Fakhri Jalal al-Din – Doctoral Dissertation.

V- Participation in Courses, Conferences, and Scientific Missions:

1. Passed TOEFL English course, Language Center – Faculty of Arts – Ain Shams University, 1998.
2. Completed Turkish language course at TOMER Institute in Istanbul, Level 8 (Penultimate), 2003.
3. Completed "University Curriculum Design" course, Faculty Development Project – Helwan University, 2006.
4. Completed "Credit Hour System" course, Faculty Development Project – Helwan University, 2006.
5. Ten-month research mission in Istanbul, Turkey (May 2011 – February 2012).

6. Completed “Scientific Conference Organization” course at the Faculty Development Center – Helwan University (July 28–29, 2024).

7. Completed “Mobile Applications” course, part of the Digital Transformation Fundamentals (FDTC) – IT Center – Helwan University.

8. Completed “Time and Meeting Management” course at the Faculty Development Center – Helwan University (November 19–20, 2024).

9. Completed “MICROSOFT TEAMS” course at the Faculty Development Center – Helwan University (December 9–10, 2024).

VI – Languages and Skills:

1. Proficient in Turkish (speaking, writing, and translation into Arabic).

2. Familiar with English.

3. Proficient in using computers, the internet, and modern devices.